



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



Tháng 7 năm 2026 No.274

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn
công dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.
Phát hành mỗi tháng 1 lần.

“Hướng dẫn cuộc sống” đã được xuất bản

Hướng dẫn cuộc sống bằng tiếng Nhật đơn giản.

Trong hướng dẫn này có thông tin quan trọng để giúp người nước ngoài có thể sống an tâm.

Khi đọc hướng dẫn này thì có thể biết các thông tin như dưới đây



- Thông tin về thành phố Shibata
- Các quy tắc trong cuộc sống
- Thủ tục tại ủy ban hành chính
- Nuôi dạy con và trường học
- Các cơ sở trong thành phố Shibata
- Nơi hỗ trợ khi gặp khó khăn



Địa điểm có đặt "Hướng dẫn cuộc sống"

- Tòa thị chính Shibata (ヨリネスしばた)
Phòng thông tin, hỗ trợ Phát triển Cộng đồng
- Các văn phòng chi nhánh (Toyoura, Shiunji, Kajikawa)
Khi đăng ký cư trú tại tòa thị chính bạn cũng được nhận.

Bạn cũng có thể xem trên trang chủ

Trang chủ thành phố Shibata ▶



Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng (市民まちづくり支援課) ☎0254-28-9640

Hãy chú ý với "sốc nhiệt"

Sốc nhiệt là tình trạng sức khỏe xấu đi do cơ thể bị thiếu hụt nước hoặc phát sốt do nhiệt độ cao. Tình trạng này có thể xảy ra ngay cả khi ở trong nhà hoặc vào ban đêm.

Hãy phòng ngừa sốc nhiệt bằng cách sử dụng máy điều hòa và uống nước trước khi cảm thấy khát.

Hãy sử dụng nơi tránh nóng (涼みどころ)

Có những nơi mát mẻ mà bạn có thể ghé vào nghỉ ngơi hoặc tránh nóng tạm thời.

Các cơ sở được liệt kê dưới đây là những nơi bạn có thể nghỉ ngơi.

Khi trời nóng, đừng cố quá sức, hãy tận dụng các "Nơi nghỉ ngơi tránh nóng (涼みどころ)"



Tòa thị chính Shibata	Các cơ sở công cộng như Toyoura, Kajikawa, Shiunji.
Inekusu Shibata (イクネスしばた)	Trung tâm Cộng đồng Quận Toyoura, Kajikawa, Shiunji. (地区公民館)
Trung tâm Giao lưu và Hoạt động Sống khỏe, Sống thọ (健康長寿アクティブ交流センター)	Trung tâm Phòng chống Thiên tai Cộng đồng Toho (東豊コミュニティ防災センター)
Trung tâm Văn hóa Công dân (市民文化会館)	Kinranso (金蘭荘)
Thư viện Lịch sử (歴史図書館)	Làng mặt trời Shibata (サン・ビレッジしばた)
Trung tâm Học tập Suốt đời (生涯学習センター)	Rinpokan (隣保館)
Teramachi Tamari-eki (寺町たまり駅)	Trung tâm Phát triển Thanh thiếu niên / Trung tâm Trẻ em (青少年健全育成センター・児童センター) (là nơi dành cho trẻ dưới 18 tuổi và bố mẹ đi kèm)

※ Cơ sở này không thể được sử dụng vào những ngày đóng cửa.

Vui lòng xem chi tiết trên trang web.

Trang chủ thành phố Shibata ▶



※ Những "Nơi tránh nóng (涼みどころ)" là nơi có dán ký hiệu như hình bên phải.



▲Ký hiệu "Nơi tránh nóng"



Hỗ trợ tiền cho người mới kết hôn

Chế độ hỗ trợ cho những người mới kết hôn để bắt đầu cuộc sống, để hỗ trợ tiền mua nhà, thuê nhà, và chi phí chuyển nhà.

Những cá nhân đáp ứng các điều kiện dưới đây có thể nhận tiền bằng cách nộp đơn tại văn phòng thành phố.

1. Người kết hôn từ ngày 1 tháng 1 năm Reiwa thứ 8 (2026) đến ngày 10 tháng 3 năm Reiwa thứ 9 (2027).
 2. Tuổi của cả hai vợ chồng tại thời điểm kết hôn dưới 39 tuổi.
 3. Tổng thu nhập của cả hai người dưới 5,000,000 yên.
 4. Sống tại thành phố Shibata từ 2 năm trở lên tính từ ngày nhận tiền.
- ※Ngoài ra còn có các điều kiện khác.
Chi tiết khác có thể xem trên trang web của thành phố Shibata.



▲Trang chủ thành phố Shibata

Số tiền nhận được: - Nếu cả hai vợ chồng dưới 29 tuổi: tối đa 600,000 yên.
- Nếu một trong hai người trên 30 tuổi: tối đa 300,000 yên.

Có thể nhận mẫu đơn đăng ký tại Phòng Kiến tạo Tương lai (Future Creation Division).

Vui lòng liên hệ với Phòng Kiến tạo Tương lai khi nộp hồ sơ.

Hạn chót nộp hồ sơ là ngày 10 tháng 3 năm 2027.

Liên hệ: Bộ phận Kiến tạo Tương lai (みらい創造課) ☎0254-28-9531

Thông tin sự kiện

Lễ hội mùa hè 2026

Đây là sự kiện mà con phố mua sắm cảm xe cộ qua lại, hai bên đường được bày các gian hàng bán đồ ăn, thức uống, đồ thủ công mỹ nghệ cùng nhiều loại hàng hóa đa dạng khác. Bạn hãy đến xem thử nhé.

Thời gian: Ngày 25 tháng 7 năm Reiwa 8 (thứ 7)
Từ 17:00 đến 21:00.

Địa điểm: Từ ngã tư Honcho đến ngã tư Koban Shimomachi.



Liên hệ: Ban Điều hành Lễ hội Mùa hè 2026 (さまーふえすていばる じっこういんかい) ☎0254-22-3053

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.

Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên Kỳ tháng 9~12/2.000 yên Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	Người tham gia học c tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-26-7191		
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ•Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh Khu quảng trường trong nhà /Phòng giao lưu	0254-22-1254	1.000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện. Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.

Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào.

Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

(điện thoại: 0254-28-9640)



●Ngày mở

Lớp		Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
T h ò i g i a n	Tháng 7	1, 8, 15	2, 9, 16	2, 9, 16	4, 11, 18
	Tháng 8	Nghỉ hè			Trường học hè
	Tháng 9	2, 9, 16	3, 10, 17, 24	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
	Tháng 10	7, 14, 21, 28	8, 15, 22	8, 15, 22	3, 10, 17, 24
	Tháng 11	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Tháng 12	2, 9, 16	3, 10, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
	Tháng 1	13, 20, 27	14, 21, 28	14, 21, 28	9, 16, 23
	Tháng 2	3, 10, 17, 24	4, 18, 25	4, 18, 25	6, 13, 20, 27
	Tháng 3	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibata-shi Chuocho 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax: 0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai của thành phố Shibata 「Shibata Topics for Foreign Residents」 →

